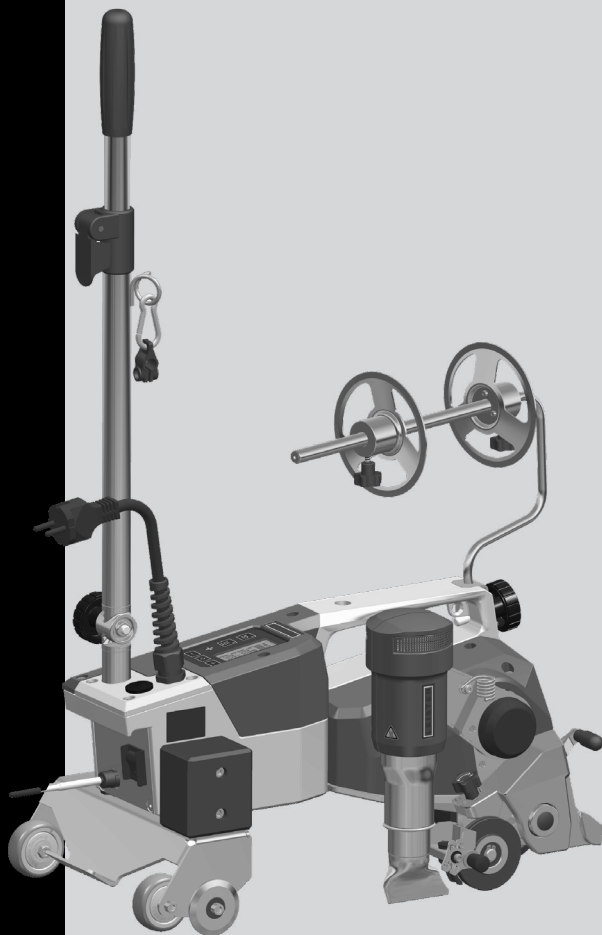


**LEISTER**

®

Polski

# UNIFLOOR 500



Leister Technologies AG  
Galileo-Strasse 10  
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland  
Tel. +41 41 662 74 74  
Fax +41 41 662 74 16  
[www.leister.com](http://www.leister.com)  
[sales@leister.com](mailto:sales@leister.com)

<b>Spis treści</b>	
<b>1. Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa</b>	<b>3</b>
<b>2. Zastosowanie</b>	<b>4</b>
2.1. Przeznaczenie	4
2.2. Użycie niezgodne z przeznaczeniem	4
<b>3. Dane techniczne</b>	<b>4</b>
<b>4. Transport</b>	<b>5</b>
<b>5. Twoje urządzenie UNIFLOOR 500</b>	<b>6</b>
5.1. Tabliczka znamionowa i oznaczenie	6
5.2. Zakres dostawy (standardowe wyposażenie w skrzyni)	6
5.3. Przegląd części urządzenia	7
<b>6. Panel sterowania UNIFLOOR 500</b>	<b>8</b>
6.1. Przyciski funkcyjne	8
6.2. Ekran	9
6.3. Symbole na ekranie stanu (34)	9
6.4. Symbole szybkości zgrzewania (35)	10
6.5. Symbole temperatury zgrzewania (36)	10
6.6. Symbole natężenia strumienia powietrza (37)	10
6.7. Dioda LED stanu	10
<b>7. Pierwsze uruchomienie urządzenia UNIFLOOR 500</b>	<b>11</b>
7.1. Środowisko pracy i bezpieczeństwo	11
7.2. Gotowość do pracy	12
7.3. Ustawienie urządzenia	14
7.4. Uruchamianie urządzenia	15
7.5. Sekwencja zgrzewania	16
7.6. Wyłączanie urządzenia/konserwacja	17
<b>8. Skrócona instrukcja UNIFLOOR 500</b>	<b>18</b>
8.1. Włączanie/uruchamianie	18
8.2. Wyłączanie	18
<b>9. Ustawienia urządzenia UNIFLOOR 500</b>	<b>19</b>
9.1. Regulacja toru	19
9.2. Siła dociskowa drutu	20
<b>10. Ustawienia i funkcje oprogramowania UNIFLOOR 500</b>	<b>21</b>
10.1. Ustawienia jednostek parametrów	21
10.2. Ustawianie parametrów zgrzewania	21
10.3. Tryb schładzania	21
10.4. Tryb oszczędzania energii – tryb eko	21
<b>11. Ostrzeżenia i komunikaty o błędach UNIFLOOR 500</b>	<b>23</b>
<b>12. Często zadawane pytania na temat UNIFLOOR 500, przyczyny i działania</b>	<b>24</b>
<b>13. Akcesoria</b>	<b>24</b>
<b>14. Konserwacja i naprawy</b>	<b>24</b>
<b>15. Szkolenie</b>	<b>24</b>
<b>16. Gwarancja</b>	<b>25</b>
<b>17. Deklaracja zgodności</b>	<b>25</b>
<b>18. Utylizacja</b>	<b>25</b>

## Gratulujemy zakupu urządzenia UNIFLOOR 500.

Jest to wysokiej klasy zgrzewarka gorącym powietrzem.

Została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z najnowszymi osiągnięciami technologicznymi w zakresie obróbki termoplastycznej. Do jej produkcji zostały użyte materiały wysokiej jakości.



Zachowaj informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

## Zgrzewarka UNIFLOOR 500



Więcej informacji na temat UNIFLOOR 500 można znaleźć na stronie [www.leister.com](http://www.leister.com).

### 1. Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

#### Ostrzeżenie



**Zagrożenie dla życia!** Przed otwarciem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazdka, ponieważ po jego otwarciu elementy i przewody pod napięciem będą odsłonięte.



**Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!** Korzystanie ze zgrzewarki w środowisku zagrażającym wybuchem lub w sąsiedztwie materiałów łatwopalnych jest zabronione. Należy przez cały czas zachowywać odpowiednią odległość od materiałów palnych lub gazów wybuchowych.



#### Ryzyko poparzenia

Nie należy dotykać rurki elementu grzejnego, dyszy i zaworu linoleum, gdy części te są gorące. Zawsze najpierw umożliwić schłodzenie urządzenia.

Nie wolno kierować strumienia gorącego powietrza w stronę ludzi lub zwierząt.

#### Ostrożnie



Podłączyć urządzenie do gniazdka **z uziemieniem ochronnym**. Jakikolwiek przerwanie przewodu ochronnego wewnątrz lub na zewnątrz urządzenia jest niebezpieczne. Używać wyłącznie przedłużaczy z przewodami ochronnymi.



**Napięcie** zasilające na miejscu musi odpowiadać **napięciu** znamionowemu urządzenia. W przypadku awarii zasilania należy wyłączyć wyłącznik główny i napęd (podnieść dmuchawę gorącego powietrza).



Jeśli urządzenie jest wykorzystywane na placu budowy, **konieczne jest korzystanie z wyłącznika różnicowo-prądowego do ochrony pracowników budowy**



Urządzenie **musi być monitorowane przez cały czas pracy**. Oddawane ciepło może dostać się do palnych materiałów, które znajdują się poza zasięgiem wzroku.

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez **przeszkolonych specjalistów** lub pod ich nadzorem. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.



Urządzenie **przed wilgocią i zamoczeniem**.

## 2. Zastosowanie

### 2.1 Przeznaczenie

Zgrzewarka UNIFLOOR 500 jest przeznaczona do użytku profesjonalnego przy układaniu elastycznych wykładzin podłogowych. Spawanie spoin jest możliwe w minimalnej odległości pięciu centymetrów od ściany.

#### Procedura zgrzewania i rodzaje materiałów







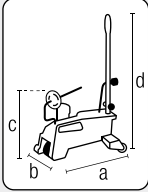


- Zgrzewanie na gorąco odpowiednich pokryw z tworzyw sztucznych
- Zgrzewanie odpowiednich pokryw z tworzyw naturalnych

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria firmy Leister, w przeciwnym wypadku wykluczone jest dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji i/lub rękojmi.

### 2.2 Użycie niezgodne z przeznaczeniem

Każde inne użycie zgrzewarki UNIFLOOR 500 lub użycie niezgodne z opisanym typem zastosowania jest uważane za nieodpowiednie użycie.

## 3. Dane techniczne

		UNIFLOOR 500 100 V	UNIFLOOR 500 120 V	UNIFLOOR 500 220 – 240 V
	V~	100	120	230
	Hz	50/60	50/60	50/60
	W	1500	1800	2300
	°C	100 – 560		
	°F	212 – 1040		
	%	45 – 100		
	m/min	0.7 – 7.5		
	ft/min	2.2 – 24.6		
	LpA (dB)	70 (K = 3 dB)		
	kg	15.5		
	lbs	34.2		
	a) mm / inch	562 / 22.1		
	b) mm / inch	289 / 11.4		
	c) mm / inch	440 / 17.3		
	d) mm / inch	800 / 31.5		
		 		

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

## 4. Transport



Należy stosować się do obowiązujących przepisów krajowych dotyczących przenoszenia lub podnoszenia ciężarów. Masa zgrzewarki UNIFLOOR 500 wraz ze skrzynią transportową wynosi 20 kg (15,5 kg bez skrzyni transportowej). Do transportowania maszyny w skrzyni transportowej są potrzebne **dwie osoby**.

Do transportu zgrzewarki należy używać tylko skrzyni transportowej dostarczonej przy dostawie (patrz zakres dostawy) oraz uchwytu zamocowanego na skrzyni transportowej.

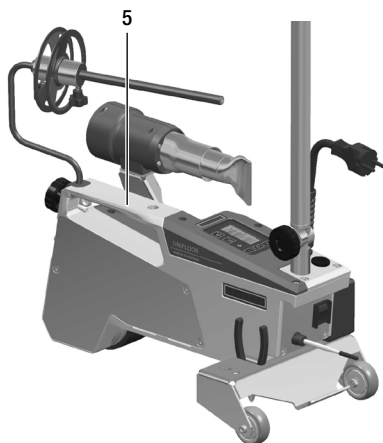


### Niebezpieczeństwo oparzeń

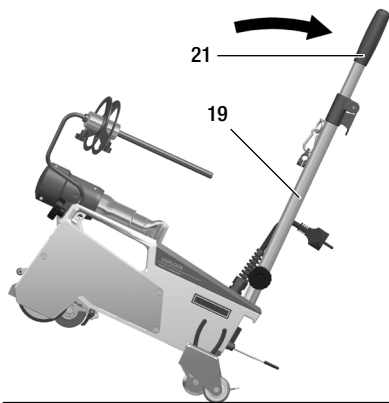
Przed transportem odczekać, aż **dmuchawy gorącego powietrza (7)** wystarczająco ostygną (zob. tryb schładzania UNIFLOOR 500). W skrzyni transportowej nie wolno przechowywać materiałów łatwopalnych (takich jak tworzywa sztuczne, drewno lub papier).



Nigdy nie używać **uchwytu do podnoszenia (5)** na urządzeniu lub skrzyni transportowej do transportu za pomocą dźwigu.



Do ręcznego podnoszenia półautomatycznej zgrzewarki należy używać **uchwytu do podnoszenia (5)**.



Aby ustawić zgrzewarkę, wcisnąć **przewodnicę (19, 21)**, a następnie przetoczyć UNIFLOOR 500 w oczekiwane miejsce.

## 5. Twoje urządzenie UNIFLOOR 500

### 5.1 Tabliczka znamionowa i oznaczenie

Numer katalogowy i numer seryjny znajdują się na **tabliczce znamionowej (17)** urządzenia. Należy zawsze powoływać się na te informacje w przypadku zapytań kierowanych do naszego przedstawiciela lub autoryzowanego centrum serwisowego firmy Leister.

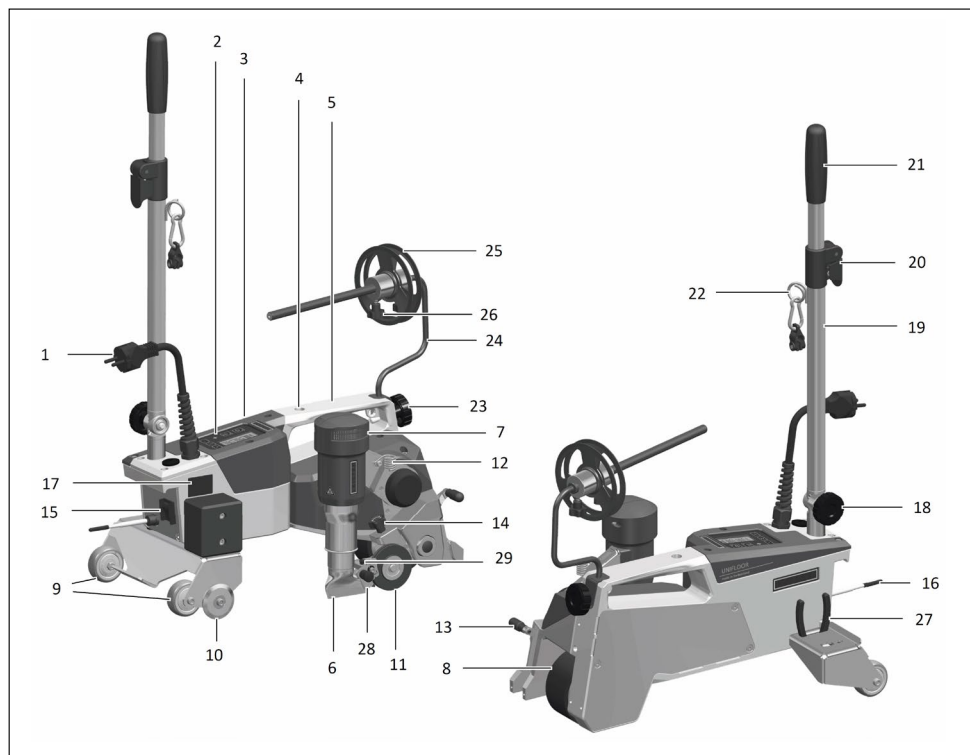
Przykład:



### 5.2 Zakres dostawy (standardowe wyposażenie w skrzyni)

- Zgrzewarka UNIFLOOR 500  
(ze złożoną prowadnicą)
- Górna część prowadnicy (osobno w skrzyni)
- Rozwijak drutu spawalniczego
- Obcinak boczny (zintegrowany z osią transportową)
- Klucz nasadowy sześciokątny (SW3)
- Klucz nasadowy typu Torx (T15)
- Składana wkładka
- Przyrząd do wyrównywania

### 5.3 Przegląd części urządzenia

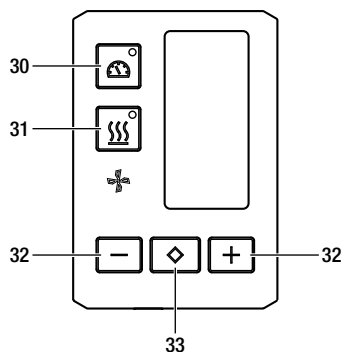


- |   |   |
|---|---|
| 1. Przewód zasilający   | 16. Wyłącznik dojazdu do ściany                           |
| 2. Moduł obsługowy (zob. Rozdział 9)  | 17. Tabliczka znamionowa z oznaczeniem typu i serii       |
| 3. Obudowa  | 18. Śruba blokująca prowadnicę                            |
| 4. Otwór do mocowania uchwytów do trzymania/ przenoszenia i zabezpieczania urządzenia | 19. Prowadnica dolna                                      |
| 5. Uchwyt do przenoszenia   | 20. Dźwignia zaciskowa na prowadnicy                      |
| 6. Dysza zgrzewająca  | 21. Prowadnica górna                                      |
| 7. Dmuchawa gorącego powietrza  | 22. Nawijarka do przewodu zasilającego (z karabińczykiem) |
| 8. Rolka napędowa   | 23. Śruba blokująca uchwyt pręta spawalniczego            |
| 9. Rolka transportowa   | 24. Uchwyt pręta spawalniczego                            |
| 10. Rolka sterująca   | 25. Płyta obrotowa  |
| 11. Rolka dociskowa drutu   | 26. Śruba blokująca na płycie obrotowej                   |
| 12. Ucho prowadnicy drutu   | 27. Obcinak boczny (w uchwycie)                           |
| 13. Dźwignia rolki zaciskowej drutu   | 28. Zawór linoleum  |
| 14. Pokrętko gwiazdowe do regulacji siły docisku drutu                                | 29. Prowadnica drutu                                      |
| 15. Przełącznik główny (wł./wył.)   |   |

## 6. Panel sterowania UNIFLOOR 500




**Moduł obsługowy (2)** UNIFLOOR 500 obejmuje **przyciski funkcyjne** służące do włączania/wyłączania napędu lub nagrzewania, przycisk potwierdzenia umożliwiający wybór ustawień oraz **wyświetlacz**, na którym widoczne są bieżące ustawienia.

### 6.1 Przyciski funkcyjne



- 30. Przycisk „wł./wyl.” napędu
- 31. Przycisk „wł./wyl.” nagrzewania
- 32. Przyciski minus/plus
- 33. Przycisk potwierdzenia

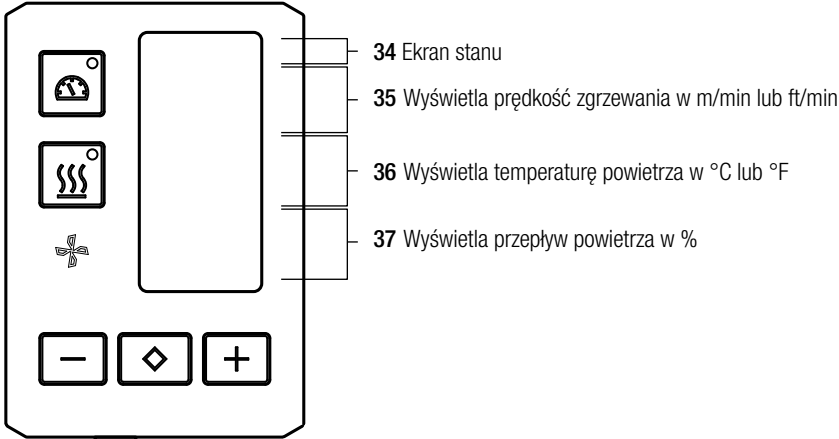
### Przyciski funkcyjne

Symbol	Nazwa	Funkcja
	Przycisk „wł./wyl. silnika” (30)	Włącza i wyłącza silnik
	Przycisk „wł./wyl. nagrzewania” (31)	Włącza i wyłącza nagrzewanie
	Symbol dmuchawy	Brak funkcji
	Przyciski minus/plus (32)	Ustawia wymaganą nastawę co 0,1 m/min, 10°C lub 5%
	Przycisk potwierdzenia (33)	Przełącza pomiędzy wartościami nastawy



## 6.2 Ekran









Ekran jest podzielony na dwa obszary:



Podczas pracy wyświetlane są wartości zadane parametrów zgrzewania (prędkość jazdy w m/min lub ft/min, temperatura w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita), przepływ powietrza w procentach oraz, jeśli dotyczy, wyświetlane są uwagi.

Użyj **przycisku potwierdzenia (33)** do przełączania parametrów zgrzewania i dostosuj poszczególne wartości przy użyciu **przycisków strzałek minus/plus (32)**.

## 6.3 Symbole na ekranie stanu (34)

Symbol	Znaczenie
	Symbol trybu schładzania. (zob. także  Tryb schładzania 10.3)
	Symbol trybu eko Automatyczne przejście w tryb oszczędzania energii po upływie 8 minut. (zob. także  Tryb eko 10.4)
	Symbol <b>uwagi, ostrzeżenia lub komunikatu o błędzie</b> . Umożliwić schłodzenie urządzenia (zobacz także  Ostrzeżenia i komunikaty o błędach 11)
	Symbol <b>serwisu</b> . Symbol komunikatu o błędzie urządzenia (sprzętowym). Urządzenie nie jest gotowe do pracy. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Leister. (Zwróć uwagę na kod błędu w rozdziale  Ostrzeżenia i komunikaty o błędach 11).

6.4 Symbole szybkości zgrzewania (35)



Rzeczywista i zadana wartość szybkości zgrzewania

6.5 Symbole temperatury zgrzewania (36)



Zbyt niska temperatura zgrzewania, trwa proces nagrzewania.  
**Strzałka w górę** oznacza, że oczekiwana **wyższa temperatura** nie została jeszcze osiągnięta. Migająca liczba oznacza osiągniętą wartość rzeczywistą (430); wartość poniżej (450) przedstawia wartość zadaną ustawienia.



Zbyt wysoka temperatura zgrzewania, trwa proces schładzania.  
**Strzałka w dół** oznacza, że oczekiwana **niższa temperatura** nie została jeszcze osiągnięta. Migająca liczba oznacza osiągniętą wartość rzeczywistą (470); wartość poniżej (450) przedstawia wartość zadaną ustawienia.

6.6 Symbole natężenia strumienia powietrza (37)



Rzeczywista i zadana wartość przepływu powietrza

6.7 Dioda LED stanu

Nagrzewanie

Dioda LED na **przycisku „wł./wyl.” nagrzewania (31)** wskazuje stan nagrzewania.

Dioda LED stanu nagrzewania „wł./wyl.” (31)	Stan
Dioda LED nie świeci	Nagrzewanie jest wyłączone.
Dioda LED miga na zielono	Nagrzewanie jest włączone. Temperatura jest poza zakresem tolerancji.
Dioda LED świeci na zielono	Nagrzewanie jest włączone. Temperatura jest w zakresie tolerancji.

napęd

Dioda LED na **przycisku „wł./wyl.” napędu (30)** informuje o stanie napędu.

Dioda LED stanu napędu „wł./wyl.” (30)	Stan
Dioda LED nie świeci	Napęd jest wyłączony.
Dioda LED świeci na zielono	Napęd jest włączony.

Nagrzewanie i napęd

Jeśli obie diody LED na **przycisku „wł./wyl.” nagrzewania (31)** oraz **przycisku „wł./wyl.” napędu (30)** migają jednocześnie, oznacza to, że wystąpił błąd (zob. rozdział  Ostrzeżenia i komunikaty o błędach 11).

## 7. Pierwsze uruchomienie urządzenia UNIFLOOR 500

### 7.1 Środowisko pracy i bezpieczeństwo

#### Środki ostrożności



##### **Zagrożenie dla zdrowia**

Podczas zgrzewania PVC powstają szkodliwe opary chlorowodoru. Zgrzewarki należy używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.



##### **Ryzyko poparzenia**

Nie należy dotykać rurki, dyszy i zaworu linoleum elementu grzejnego, gdy części te są gorące. Zawsze należy umożliwić schłodzenie urządzenia. Nie wolno kierować strumienia gorącego powietrza w stronę ludzi lub zwierząt.



##### **Zagrożenie pożarem lub wybuchem**

Korzystanie ze zgrzewarki w środowisku zagrażającym wybuchem lub w sąsiedztwie materiałów łatwopalnych jest zabronione. Należy przez cały czas zachowywać odpowiednią odległość od materiałów palnych lub gazów wybuchowych.



Należy zapoznać się z kartą charakterystyki produktu dostarczoną przez producenta materiału i postępować zgodnie z jego instrukcjami. Uważać, aby nie przypalić materiału podczas procesu zgrzewania.



Używać urządzenia tylko na powierzchniach odpornych na ogień.



Ponadto należy się stosować do krajowych wymogów ustawowych dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy (zapewnienie bezpieczeństwa personelu i urządzeń elektrycznych).

#### Przewód zasilający i kabel przedłużający

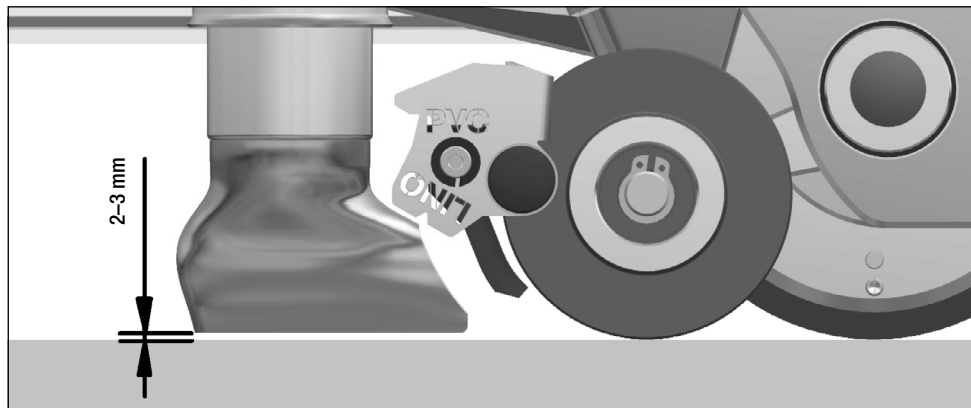


- **Napięcie** zasilające na miejscu musi odpowiadać **napięciu** znamionowemu urządzenia. W przypadku awarii zasilania należy wyłączyć wyłącznik główny i napęd (podnieść dmuchawę gorącego powietrza).
- **Kabel zasilający (1)** musi poruszać się swobodnie i nie może przeszkadzać użytkownikowi ani innym osobom podczas pracy (ryzyko potknięcia).
- Przedłużacze muszą być dopuszczone do użytku w miejscu stosowania (np. na zewnątrz) i odpowiednio oznakowane.

## 7.2 Gotowość do pracy

### Sprawdzić ustawienie dyszy

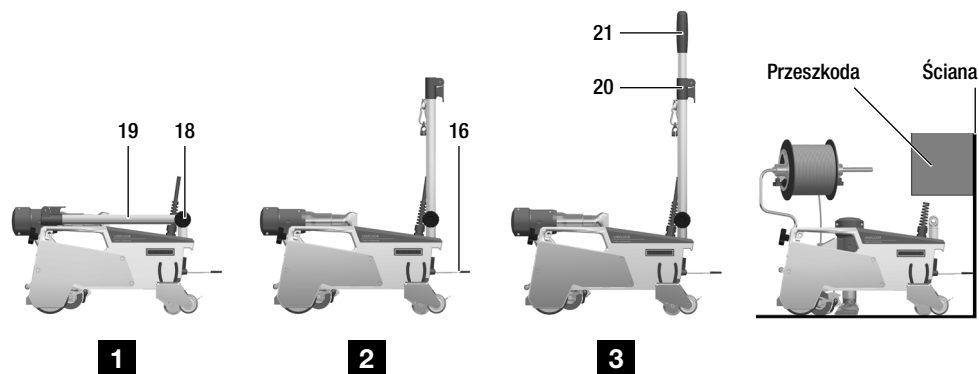
- Sprawdzić ustawienie dyszy: Dysza musi znajdować się w odległości ok. 2–3 mm od materiału podstawowego.



### Montaż prowadnicy

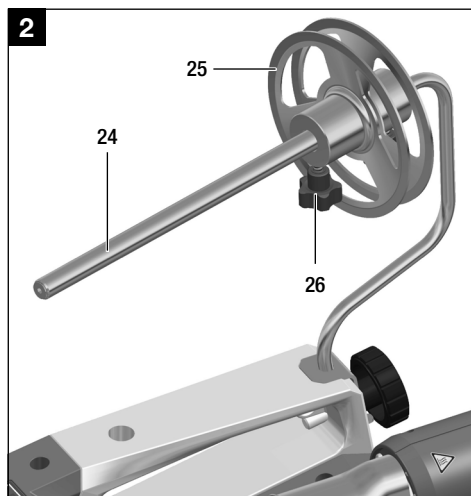
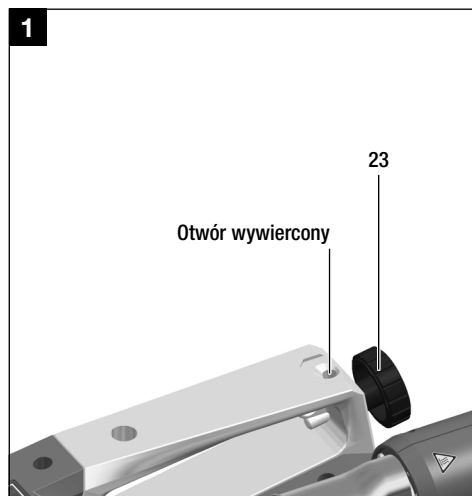
1. **Poluzować śrubę blokującą prowadnicę (18).**
2. Podnieść prowadnicę pod kątem 90° i **dokręcić** śrubę blokującą prowadnicę (18). Upewnić się, że prowadnica jest ustawiona pod kątem prostym do maszyny, w przeciwnym razie **wyłącznik dojazdu do ściany (16)** może nie działać.
3. **Wcisnąć prowadnicę na górze (21) w prowadnicę na dole (19)** i zablokować na oczekiwanej wysokości za pomocą **dźwigni zaciskowej na prowadnicy (20)**.

W zależności od tego, gdzie używana jest zgrzewarka automatyczna, pomocne może być całkowite zdemontowanie prowadnicy. Na przykład jeżeli na **ścianie** znajduje się **przeszkoda** (grzejnik lub podobny obiekt).



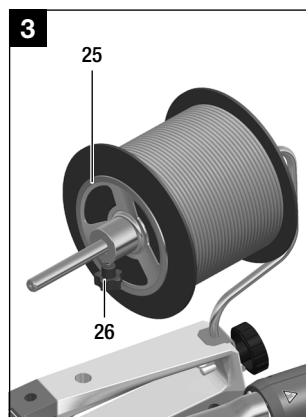
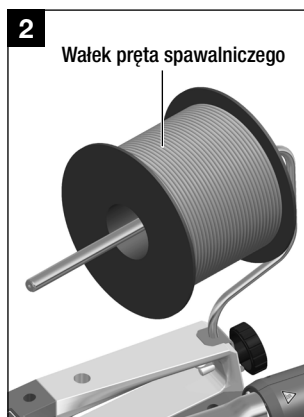
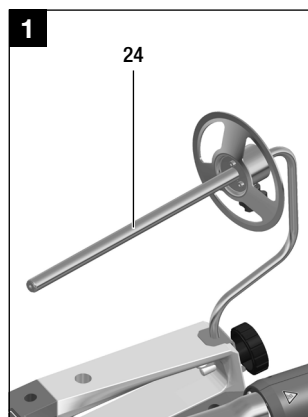
## Montaż uchwyty pręta spawalniczego

1. Poluzować śrubę blokującą pręt spawalniczy (23) .
2. Wsunąć uchwyt pręta spawalniczego (24) w otwór wywiercony i dokręcić śrubę blokującą uchwyt pręta spawalniczego (23)



## Montaż wałka pręta spawalniczego

1. Śrubę blokującą na płycie obrotowej (26), płytę obrotową (25).
2. Umieścić wałek pręta spawalniczego na uchwycie pręta spawalniczego (24).
3. Płytę obrotową (25) z powrotem na uchwyt pręta spawalniczego (24). Zaciśnąć wałek pręta spawalniczego pomiędzy dwoma płytami obrotowymi (25) tak mocno i centrycznie, jak to możliwe, jednocześnie dokręcając śrubę blokującą na płycie obrotowej (26).



### 7.3 Ustawienie urządzenia



#### Nie dotykać części ruchomych

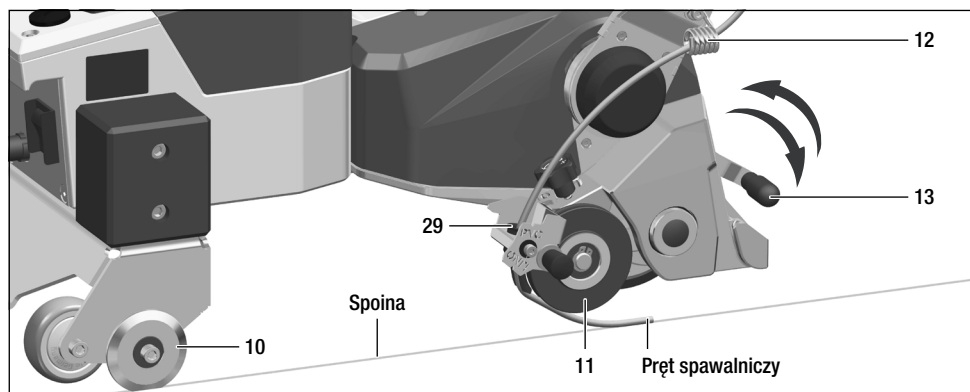
Istnieje zagrożenie, że palce lub inne części ciała mogą zostać przygniecione. Nie dotykać innych ruchomych części podczas obsługi dźwigni rolki przesuwu drutu.



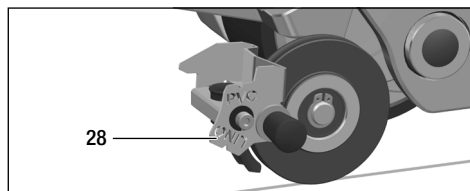
#### Ryzyko poparzenia

Nie dotykać gorących metalowych powierzchni zaworu linoleum i dyszy zgrzewającej. Otwierać i zamykać zawór linoleum tylko przesuwając czarną plastikową dźwignię zaworu linoleum. Zachować ostrożność podczas wsuwania pręta spawalniczego.

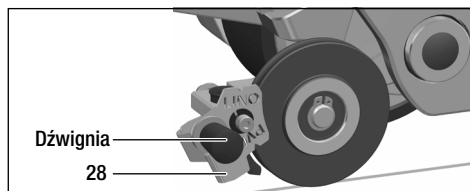
- Ustawić zgrzewarkę automatyczną nad spoiną, która ma być zgrzewana.
- **Rolka prowadząca (10)** musi **znajdować się w spoinie**.
- **Podnieść rolkę dociskową drutu (11)** przy użyciu dźwigni rolki dociskowej drutu (13).
- **Wsunąć pręt spawalniczy** przez **ucho prowadnicy drutu (12)** i **rukę prowadnicy drutu (29)**, przeciągnąć pod **rolką dociskową drutu (11)** i umieścić w **spoinie**.
- **Opuścić rolkę dociskową drutu (11)** przesuwając **dźwignię rolki dociskowej drutu (13)**.
- Sprawdzić, czy **pręt spawalniczy** został prawidłowo umieszczony w **spoinie** i jest wyśrodkowany pod **rolką dociskową drutu (11)**.



- Podczas spajania linoleum **zawór linoleum (28)** musi być opuszczony (zamknięta klapka).
- Podczas zgrzewania PVC **zawór linoleum (28)** musi być podniesiony (otwarta klapka).



Otwarta klapka w przypadku PVC



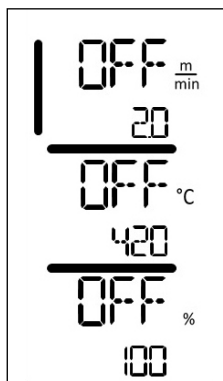
Zamknięta klapa w przypadku linoleum

## 7.4 Uruchamianie UNIFLOOR 500

- Po przygotowaniu obszaru roboczego i urządzenia UNIFLOOR 500 zgodnie z opisem, podłącz urządzenie do napięcia sieciowego.
- Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Włącz urządzenie, używając **przełącznika głównego (15)**.



Po podłączeniu na wyświetlaczu **modułu obsługowego (2)** na chwilę pojawi się **ekran startowy** z numerem bieżącej wersji oprogramowania



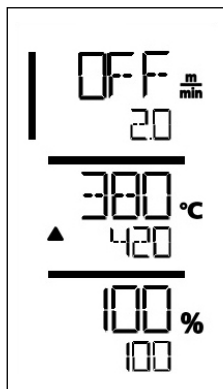
Jeśli urządzenie zostało wcześniej poprawnie schłodzone, wyświetlone zostaną statyczne wartości zadane ostatnio ustawionych parametrów zgrzewania.

**Na tym etapie nagrzewanie, dmuchawa i napęd są wyłączone.**

- Włącz nagrzewanie (**przycisk nagrzewanie „wł./wyt.”, 31**).

## 7.5 Sekwencja zgrzewania

### Przygotowanie do zgrzewania



Po włączeniu nagrzewania na wyświetlaczu pojawi się dynamiczne wskazanie aktualnej temperatury powietrza (wartość zadana i rzeczywista). Można ustawić wszystkie parametry zgrzewania (prędkość zgrzewania, temperaturę i przepływ powietrza).

- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się, że temperatura zgrzewania została osiągnięta (czas nagrzewania wynosi 3 – 5 minut).
- Teraz wykonaj zgrzewy próbne zgodnie z instrukcjami zgrzewania producenta materiału i/lub krajowymi normami lub przepisami, a następnie sprawdź rezultat. Dostosuj profil zgrzewania, jeśli zachodzi taka potrzeba.



#### Nie dotykaj rolki napędowej


Istnieje niebezpieczeństwo przypadkowego zakleszczenia i wciągnięcia. Nie należy nosić elementów garderoby, takich jak apaszki czy szale. Długie włosy należy związać lub schować pod nakryciem głowy.

### Przygotowanie do zgrzewania

- Proces zgrzewania **jest uruchamiany poprzez naciśnięcie przycisku „wł./wyl.” napędu (30)**. Dmuchawa jest ustawiona na zadaną ilość powietrza i automatycznie opuszczana po upływie ok. 5 sekund. Napęd uruchamia się automatycznie.

### Podczas zgrzewania

- Sprawdzić proces zgrzewania.
- **Rolka prowadząca (10)** musi przemieszczać się w spoinie.
- Ścieżka spawania będzie widoczna w zależności od drutu. Skorygować ustawienia w razie potrzeby.

Szybkość zgrzewania, temperatura powietrza i przepływ powietrza są monitorowane przez cały czas. Jeśli wartość rzeczywista odbiega od wartości zadanej poszczególnych ustawień, jest to sygnalizowane na wyświetlaczu roboczym (zob. także  rozdział 6.4–6.6 Symbole na wyświetlaczu).



## Kończenie zgrzewania

### Wyłącznik dojazdu do ściany (16)

- W przypadku zetknięcia się ze ścianą lub innymi przeszkodami napęd zostaje zatrzymany, a dmuchawa gorącego powietrza automatycznie odchyła się do pozycji spoczynkowej.

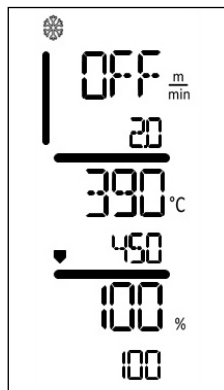
### Przycisk „wł./wyl.” napędu (30)

- Proces zgrzewania **jest zatrzymywany poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „wł./wyl.” napędu (30)**. Dmuchawa gorącego powietrza automatycznie odchyła się do pozycji spoczynkowej.

Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty przez 1,5 minuty od zakończenia zgrzewania, przepływ powietrza jest automatycznie zmniejszany do 45%. Podczas następnego procesu zgrzewania przepływ powietrza zostaje zwiększony z powrotem do ustawionej wartości.

## 7.6 Wyłączanie urządzenia/konserwacja

Wyłączyć nagrzewane przyciskiem „wł./wyl.” nagrzewania (31).



Po zakończeniu zgrzewania wyłączyć nagrzewanie **przyciskiem „wł./wyl.” nagrzewania (31)**.

- Urządzenie przejdzie w tryb schładzania.
- Dmuchawa wyłącza się automatycznie po upływie ok. 6 minut.
- Teraz można odłączyć **przewód zasilający (1)** od źródła zasilania.



- Należy odczekać, aż urządzenie się schłodzi.
- Sprawdzić **przewód zasilający (1)** i wtyczkę pod kątem uszkodzeń elektrycznych i/lub mechanicznych.
- Oczyszczyć **dyszę zgrzewającą (6)** drucianą szczotką (dostępna jako wyposażenie dodatkowe).


## 8. Skrócona instrukcja UNIFLOOR 500


### 8.1 Włączanie/uruchamianie





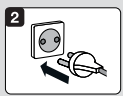
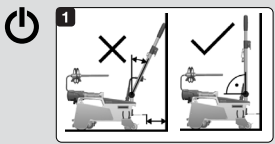
1. Sprawdzić ustawienie prowadnicy. Prowadnica powinna być ustawiona pod kątem prostym względem maszyny.
2. Podłączyć wtyczkę **przewodu zasilającego (1)**.
3. **Włączyć przełącznik główny (15)**.
4. Włączyć nagrzewanie **przyciskiem „wł./wył.” nagrzewania (31)**; odczekać od trzech do pięciu minut aż do osiągnięcia oczekiwanej temperatury.
5. **Opuścić rolę dociskową drutu (11)** używając **dźwigni rolki dociskowej drutu (13)**.
6. Użyć **przycisku „wł./wył. napędu” (30)**, aby włączyć napęd.

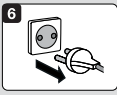




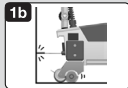

### 8.2 Wyłączanie

1. Wyłączyć napęd **przyciskiem „wł./wył. napędu” (30)** (1a) lub **wyłącznikiem dojazdu do ściany (16)** (1b).
2. **Opuścić rolę dociskową drutu (11)** używając **dźwigni rolki dociskowej drutu (13)**.
3. Wyłączyć nagrzewanie przyciskiem „wł./wył. nagrzewania” (31).
4. Zaczekać na zakończenie procesu schładzania (ok. pięciu minut).
5. **Włączyć przełącznik główny (15)**.
6. Odłączyć wtyczkę **przewodu zasilającego (1)**.

 **UNIFLOOR 500 Quick Guide**

  
User Manual:  
[leister.com/um-unifloor500](http://leister.com/um-unifloor500)





QG UNIFLOOR 500 / Art. 170.135 / 10.2020

## 9. Ustawienia urządzenia UNIFLOOR 500



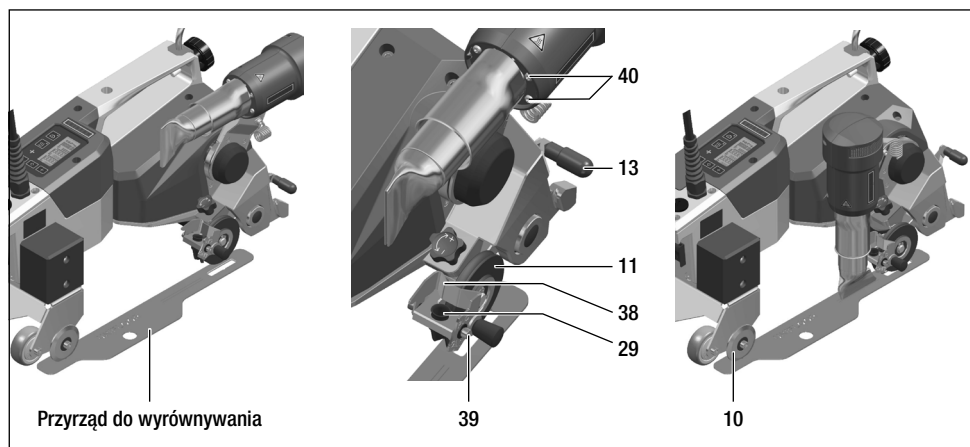
### Ryzyko poparzenia

Nie należy dotykać rurki, dyszy i zaworu linoleum elementu grzejnego, gdy części te są gorące. Zawsze należy umożliwić schłodzenie urządzenia.

Przed ustawieniem urządzenia UNIFLOOR 500 odłączyć od niego **przewód zasilający (1)**.

### 9.1 Regulacja toru

- Sprawdzić wyrównanie **rolki prowadzącej (10)**, **dyszy zgrzewającej (6)** i **rolki dociskowej drutu (11)**. Te trzy elementy muszą być ustawione w jednej linii.
- Podnieść **rolkę dociskową drutu (11)** przy użyciu **dźwigni rolki dociskowej drutu (13)**.
- **Umieścić przyrząd do wyrównywania** (objęte zakresem dostawy) na podłodze i umieścić zgrzewarkę na nim, jak ukazano na ilustracji poniżej.
- Ręcznie obrócić **dmuchawę gorącego powietrza (7)** aż do dolnego ogranicznika.
- Sprawdzić, czy **dysza zgrzewająca (6)** jest ustawiona równolegle do rowka w przyrządzie do wyrównywania.
- Jeśli nie, poluzować 4 **śruby z łbem sześciokątnym (40)** przy użyciu dołączonego klucza nasadowego (T15) i ustawić dyszę równolegle do rowka. Aby to zrobić, można obracać **dmuchawę gorącego powietrza (7)** w górę i w dół. Następnie dokręcić 4 śruby.
- **Poluzować śrubę blokującą rolkę dociskową drutu (38)** dołączonym kluczem nasadowym sześciokątnym (SW3).
- Użyć **dźwigni rolki dociskowej drutu (13)** do opuszczenia **rolki dociskowej drutu (11)**, a następnie wyrównać ją w razie potrzeby, tak aby **rolka prowadząca (10)**, **dysza zgrzewająca (6)** i **rolka dociskowa drutu (11)** były wyśrodkowane względem rowka na **przyrządzie do wyrównywania**.
- **Dokręcić śrubę blokującą rolki dociskowej drutu (3)**.
- Sprawdzić wyrównanie **przewodnicy drutu (29)** z **rolką dociskową drutu (11)**. Dolna część **rurki przewodnicy drutu (29)** musi być wyśrodkowana względem **rolki dociskowej drutu (11)**.
- Jeżeli położenie **przewodnicy drutu (29)** nie jest prawidłowe, **poluzować śrubę blokującą przewodnicę drutu (39)**.
- Wyrównać **rurkę przewodnicy drutu (29)** i **dokręcić śrubę blokującą rurkę przewodnicy drutu (39)**.



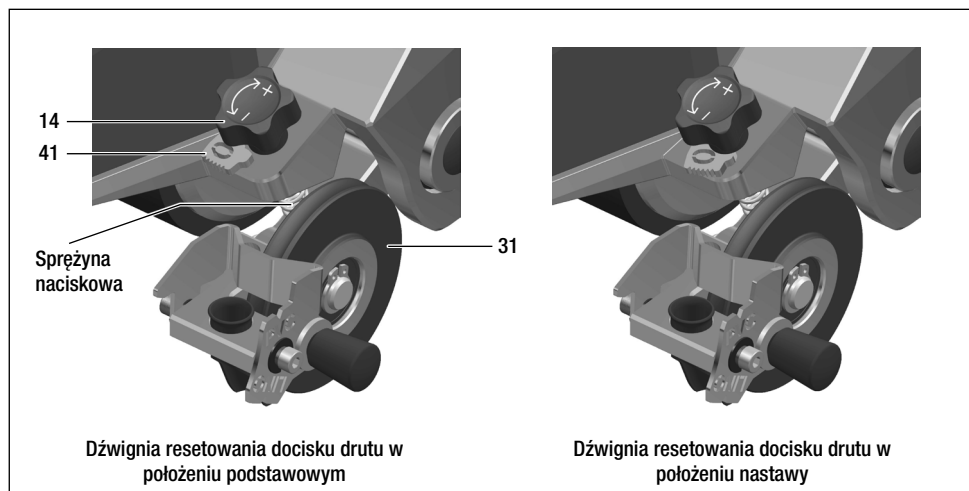
## 9.2 Siła dociskowa drutu

### Regulacja siły dociskowej drutu

- Siłę wywieraną na pręt spawalniczy **przez rolkę dociskową drutu (11)** podczas procesu zgrzewania można regulować za pomocą **pokręta gwiazdowego do regulacji siły docisku drutu (14)**.
- Obracać śrubę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć siłę dociskową drutu, lub przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby ją zmniejszyć (zwróć także uwagę na symbole +/- na łbie śruby). W ten sposób siła wywierana przez **sprężynę dociskową na rolkę dociskową drutu (11)** jest zwiększana lub zmniejszana.
- Zwiększaj lub zmniejszaj docisk drutu, aby zoptymalizować proces zgrzewania dla różnych średnic prętów spawalniczych i materiałów.
- W każdym przypadku wpływ ustawienia nacisku drutu na efekty zgrzewania należy zweryfikować poprzez wykonanie odpowiedniego zgrzewu próbnego.

### Przywracanie ustawień fabrycznych docisku drutu

- Jeśli chcesz przywrócić ustawienia fabryczne docisku drutu, możesz użyć **dźwigni resetowania docisku drutu (41)**. Domyślnie docisk drutu mieści się w środkowym zakresie.
- Przekręć **pokręło gwiazdowe (14)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby wyregulować docisk drutu w ten sposób, żeby pod głowicą pokręta powstała kilkumilimetrowa szpara.
- Wsuń **dźwignię resetowania docisku drutu (41)** pod głowicę pokręta gwiazdowego, aby wyregulować **siłę docisku drutu (14)** (położenie nastawy).
- Obróć **pokręło gwiazdowe (14)** zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby wyregulować docisk drutu, aż dotknie **dźwigni resetowania docisku drutu (41)**.
- Wysuń **dźwignię resetowania docisku drutu (41)** z powrotem (położenie podstawowe).



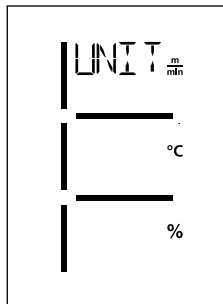
## 10. Ustawienia i funkcje oprogramowania UNIFLOOR 500

### 10.1 Ustawienia jednostek parametrów

Jednostki szybkości zgrzewania i temperatury można dostosować.

Temperatura:      °C                      lub                      °F

Szybkość:                 $\frac{m}{min}$                       lub                       $\frac{ft}{min}$



- Przytrzymaj przyciski „wł./wył. napędu” (30) oraz „wł./wył. nagrzewania” (31) i podłącz przewód zasilający do sieci. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „UNIT” (jednostka).
- Wciśnij **przycisk potwierdzenia (33)**, aby potwierdzić, i ustaw wybrane jednostki przy użyciu **przycisków plus/minus (32)**.
- Wciśnij **przycisk potwierdzenia (33)**, aby potwierdzić, i użyj **przycisków minus/plus (32)**, aby wybrać „SAVE” (zapisz). Wciśnij **przycisk potwierdzenia (33)** jednostki zostaną zapisane

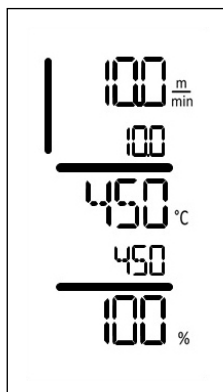
Urządzenie automatycznie uruchomi się ponownie.

### 10.2 Ustawianie parametrów zgrzewania

Możesz regulować nastawę trzech osobnych parametrów zgrzewania, nawet podczas pracy.

Podczas pracy wybrany zakres przełącza się automatycznie po 5 sekundach z powrotem na wiersz szybkości zgrzewania.

#### Sposób postępowania:



#### Wybór:

Wybierz oczekiwaną nastawę napędu, temperatury lub powietrza za pomocą **przycisku potwierdzenia (31)**.

#### Wyświetlanie:

Pasek z boku wskazuje wybrany obszar.

#### Ustawienie:

Użyj **przycisków plus/minus (32)**, aby dostosować wybraną nastawę do swoich potrzeb.

### 10.3 Tryb schładzania



Wartości zadanych nie można zmieniać podczas procesu schładzania, gdy nagrzewanie jest wyłączone. Jeśli temperatura powietrza w momencie włączenia urządzenia przekracza 60°C, urządzenie automatycznie przełącza się w tryb chłodzenia. Informuje o tym odpowiedni symbol na **ekranie stanu (34)**.

Proces schładzania kończy się, gdy temperatura powietrza spadnie poniżej 100°C przez 2 minuty. Jeśli nagrzewanie ma zostać włączone ponownie, należy **wcisnąć przycisk „wł./wyl.” nagrzewania (31)**.

### 10.4 Tryb oszczędzania energii – tryb eko



Jeśli w ciągu 8 minut od włączenia nagrzewania nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, urządzenie automatycznie przełączy się w tryb oszczędzania energii (tryb eko). Informuje o tym odpowiedni symbol na **ekranie stanu (34)**. W trybie eko temperatura powietrza jest obniżana do 350°C, aby zapobiec niepotrzebnemu nagrzewaniu się urządzenia i otoczenia.

Tryb eko zostaje wyłączony po **wciśnięciu przycisku „wł./wyl.” napędu (30)** lub **przycisku „wł./wyl.” nagrzewania (31)**.

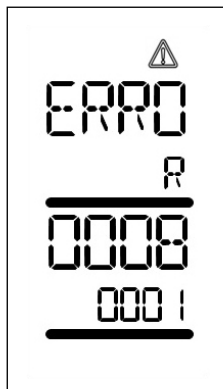
## 11. Ostrzeżenia i komunikaty o błędach UNIFLOOR 500

Komunikaty o błędach są wyświetlane na wyświetlaczu **modułu obsługowego (2)**.

**Po pojawieniu się komunikatu o błędzie należy przerwać pracę.**

Nagrzewanie wyłącza się automatycznie, a napęd zostaje zablokowany. Odpowiednie kody błędów są natychmiast wyświetlane na wyświetlaczu **modułu obsługowego (2)**. Pierwsze cztery cyfry wskazują grupę błędu. Kolejne cztery cyfry wskazują szczegóły błędu.

Przykład:



Grupa błędu	Opis	Pomiary
0001	Pomiary temperatury elektroniki	Temperatura > 90°C. Umożliwić schłodzenie urządzenia.
0004	Napięcie zasilające	Podłączyć urządzenie do innego gniazda zasilania. Jeśli błąd nadal jest wyświetlany, skontaktować się z centrum serwisowym firmy Leister.
0008	Termozłączka/element grzejny	Skontaktować się z centrum serwisowym firmy Leister.
0100	Silnik dmuchawy	Skontaktować się z centrum serwisowym firmy Leister.
0400	Silnik napędu	Skontaktować się z centrum serwisowym firmy Leister.

## 12. Często zadawane pytania na temat UNIFLOOR 500, przyczyny i działania

### **Maszyna włącza się automatycznie po włączeniu dmuchaw:**

- Jeśli temperatura powietrza w momencie włączenia urządzenia przekracza 100°C, urządzenie automatycznie przełącza się w tryb schładzania. Proces schładzania kończy się, gdy temperatura powietrza spadnie poniżej 60°C przez 2 minuty.

### **Niewystarczająca jakość zgrzewania:**

- Sprawdzić prędkość napędu, temperaturę zgrzewania i ilość powietrza.
- Oczyszczyć **dyszę zgrzewającą (6)** za pomocą drucianej szczotki (zob. konserwacja).
- **Dysza zgrzewająca (6)** wyregulowana nieprawidłowo (zob. Regulacja dysz zgrzewających).

### **Po 5 minutach wymagana temperatura zgrzewania nie została osiągnięta:**

- Sprawdzić napięcie zasilania.
- Zmniejszyć przepływ powietrza.

## 13. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria firmy Leister; w przeciwnym wypadku wykluczone jest dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji i rękojmi.

Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.leister.com](http://www.leister.com).

## 14. Konserwacja i naprawy

Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centra serwisowe firmy Leister. Autoryzowane centra serwisowe firmy Leister gwarantują przeprowadzenie fachowej i niezawodnej naprawy w ciągu 24 godzin z zastosowaniem wyłącznie oryginalnych części zamiennych, zgodnie ze schematami połączeń i wykazami części zamiennych. Adres autoryzowanego centrum serwisowego znajduje się na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.leister.com](http://www.leister.com).

## 15. Szkolenie

Firma Leister Technologies AG oraz jej autoryzowane centra serwisowe oferują kursy i szkolenia w zakresie zgrzewania.

Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.leister.com](http://www.leister.com).



## 16. Gwarancja

Gwarancja lub roszczenia gwarancyjne oferowane na to urządzenie przez bezpośrednich partnerów dystrybucyjnych/sprzedawcę mają zastosowanie po dacie sprzedaży.

W przypadku gwarancji lub roszczenia gwarancyjnego (weryfikacja za pomocą faktury lub listu przewozowego), błędy fabryczne lub procesowe będą usuwane przez partnera sprzedażowego na drodze wymiany lub naprawy.

Przy zachowaniu ustawowych warunków, dalsze gwarancje i roszczenia są wykluczone.

Uszkodzenia spowodowane normalnym zużyciem, przeciążeniem lub niezgodnym z przeznaczeniem zastosowaniem urządzenia nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym.

Elementy grzewcze nie są przedmiotem gwarancji.

Nie podlegają gwarancji urządzenia, które zostały zmodyfikowane przez nabywcę lub w których zostały użyte nieoryginalne części zamienne Leister.

## 17. Deklaracja zgodności

**Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, 6056 Kaegiswil, Szwajcaria** potwierdza, że niniejszy produkt, w modelach, w których został wprowadzony przez firmę do sprzedaży, spełnia wymagania następujących dyrektyw WE.

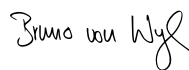
Dyrektywy: 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE

Zharmonizowane

normy: EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2,  
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-4-2, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 62233, EN 63000

Nazwisko osoby odpowiedzialnej za dokumentację: Thomas Schäfer, kierownik ds. zgodności produktu

Kaegiswil, 02.12.2020



Bruno von Wyl, CTO



Christoph Baumgartner, GM

## 18. Utylizacja



Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego z odpadami domowymi!

Sprzęt elektryczny akcesoria i opakowania należy poddać recyklingowi zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Your authorised Service Centre is:

➞ Centrum sprzedaży i serwis

Leister Technologies AG  
Galileo-Strasse 10  
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland  
Tel. +41 41 662 74 74  
Fax +41 41 662 74 16  
[www.leister.com](http://www.leister.com)  
[sales@leister.com](mailto:sales@leister.com)